

Violine

SONATE

A Eugène Ysaÿe

CÉSAR FRANCK
(1822-1890)

Allegretto moderato

The musical score is written for Violin (V) and Piano (Klav.). It consists of ten staves of music, each with a measure number on the left. The score includes various performance instructions and dynamic markings, many of which are circled or underlined in the original image. Handwritten annotations in blue and black ink are present throughout the score, including fingerings, slurs, and performance notes.

- Staff 1 (Measures 1-6):** Starts with "Klav." and "molto dolce". Includes handwritten annotations "V 1 3" and "3".
- Staff 2 (Measures 7-10):** Includes handwritten annotations "V 1 1 4 3 1 4 3 3".
- Staff 3 (Measures 11-15):** Includes handwritten annotations "2 -3", "3", "4 4", "4 4", "2", "3". Performance instruction: "sempre dolce restez".
- Staff 4 (Measures 16-19):** Includes handwritten annotations "V", "1 3 3", "V", "1 4", "1", "1", "2". Performance instruction: "poco cresc.". Handwritten note: "low bell".
- Staff 5 (Measures 20-23):** Includes handwritten annotations "V", "1 1 3 3", "V", "1 4", "1", "2". Performance instruction: "più cresc.". Handwritten note: "II".
- Staff 6 (Measures 24-28):** Includes handwritten annotations "III 2", "1", "1", "1", "2", "1". Performance instruction: "pp". Handwritten note: "molto cresc.". Handwritten note: "III".
- Staff 7 (Measures 29-35):** Includes handwritten annotations "3", "1 3", "2", "1", "V", "12", "Klav.". Performance instruction: "molto rit." followed by "a tempo".
- Staff 8 (Measures 36-50):** Includes handwritten annotations "V 2", "restez", "mp", "+ interesse". Performance instruction: "dolcissimo".
- Staff 9 (Measures 51-55):** Includes handwritten annotations "V 2", "1 1 4 2", "V", "2 3". Performance instruction: "sempre dolcissimo". Handwritten note: "III".
- Staff 10 (Measures 56-60):** Includes handwritten annotations "2 3 1 1 4 2".

Violine

61 *dolcissimo*
 Klav. *3 2 3 4*
 V I

67 *sempre dolcissimo*
4 3 3 2 2 1 3 3
 II

72 *cresc. più forte e con calore restez*
3 4 1 2 1 3 3
 II

77 *sempre cresc.*
 III restez

82 *con tutta forza*
molto rit.
3

88 *a tempo*
 Klav. *5*
 V

98 Klav. *5*
 V *IV** V *3*

108 *dolcissimo*
3 1
 V *3*
 III restez *poco a poco rall.*

113 *molto lento*
 Klav. *3 4*
appassionato
f dim. *pp*

Allegro
 9 Klav.

14 *save*
shape
 IV *1 1 1 1 3*
3 4

*) Kursive Bezeichnungen stammen aus den Quellen. *) Indications in italics stem from the sources. *) Indications en italique proviennent des sources.

18 *cresc.* *sempre f*

22 *pp* Klav.

32 *molto cresc.* *ff*

37 *II* *pt (con arco)*

42 *sempre forte e passionato* *poco rit.*

47 *a tempo* *II*

53 *molto dim. pp* *dolce* *III* *II*

60 *cresc.* *dim.* *rall.*

67 *poco più lento* *molto dolce* *III* *II*

73 *restez* *IV* *V*

78 *rall.* *quasi lento* *rall.* *in tempo quasi lento* *Klav.* *II* *rall.*

87 *pp* *animato* *rall.* *ppp* *G.P.*

Tempo I Allegro

Violine

arco

94 *fuocosu*
 Klav. *mf molto cresc.* *ff* *G.P.* Klav. *f*

100 *ff* *forte con passione* *molto rinf.*

105 *ff* *ff molto fuocosu*

110 *sempre ff*

120 *dim.* *mf*

124 *dim.*

127

130 *pp* *sempre pp* *dolciss. espress.* *III* *III* *poco*

135 *a poco cresc.* *IV* *V* *IV* *f*

140 *III* *IV* *f*

145 Klav. *pp*

154 *IV* *ff* *molto cresc.*

Violine
pt contact

*) Zum # vor c¹ siehe Vorwort.
 **) Siehe Nachwort.

*) See preface as to # before c¹.
 **) See postscript.

*) Concernant le # devant do¹, voir préface.
 **) Voir postface.



Violine

Recitativo-Fantasia

Ben Moderato
Klav.

not Antiquo
largamente
con fantasia

7
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40

10
II G.P. Klav. *poco rall.* *a tempo* G.P. Klav.

15
Molto lento
poco rall. III 3 G.P. *more direction*

20
Klav. *f larga.*

26
mente *con fantasia* *a tempo* *molto dim. poco stretto* *interessante!*

30
rall. *molto dolce e tranquillo* *restez*

34
sempre dolcissimo

37
sempre legatissimo

40
poco a poco cresc.

*) Kursive Bezeichnungen stammen aus den Quellen. *) Indications in italics stem from the sources. *) Indications en italique proviennent des sources.

43 *ff poco animato*

47 *tr* *III* *5* *III* *IV*

51 *molto rit.* *a tempo Moderato* *pp* *restez*

56 *fff* *(senza rubato) dolcissimo espress* **VIBRATO VARIADO** *Klav. poco accel.* *tranquillo*

65 *a tempo* *poco accel.* *a tempo* *(senza glissando)* *mf drammatico* *molto cresc.*

75 *molto rall.* *a tempo* *f* *dim.* *p* *molto dolce*

85 *poco accel.* *Klav.* *dolcissimo*

94 *restez* *cresc.* *IV*

101 *molto largamente e drammatico* *f* *cresc.* *fff* *molto rit.* *sempre rall.* *dim.*

111 *Molto lento e mesto (sad)* *sempre fff* *non troppo dolce*

*) Siehe Nachwort. *) See postscript. *) Voir postface.

Violine

Allegretto poco mosso

Klav. dolce cantabile
 8
 15
 22
 28
 34
 40
 45
 50
 57
 64
 sempre cantabile e molto dolce
 Andante

73 *II cresc.* *II dim.* *espress.* *molto cantabile*

80 *e poco più forte* *cresc.*

87 *f brillante* *sempre cresc.*

93 *ff*

99 *p subito*

103 *pp*

107 *Klav.* *III sempre*

117 *dolcissimo*

124 *molto cresc.*

131 *4 restez* *Klav.*

143 *8va ad lib.* *ff* *vibrato*

Violine

8va ad lib.....

159 Klav. *sempre ff grandioso*

166 *vibrato* *sempre ff* *poco a*

176 *poco dim.* III *pp*

185 *molto dolce*

193

200 *pp* *poco a*

206 *poco cresc.*

214 *sempre cresc.* *ff* *poco rit.*

221 *poco animato* *sempre ff*

228

234 *tr* *II* *+ arco*